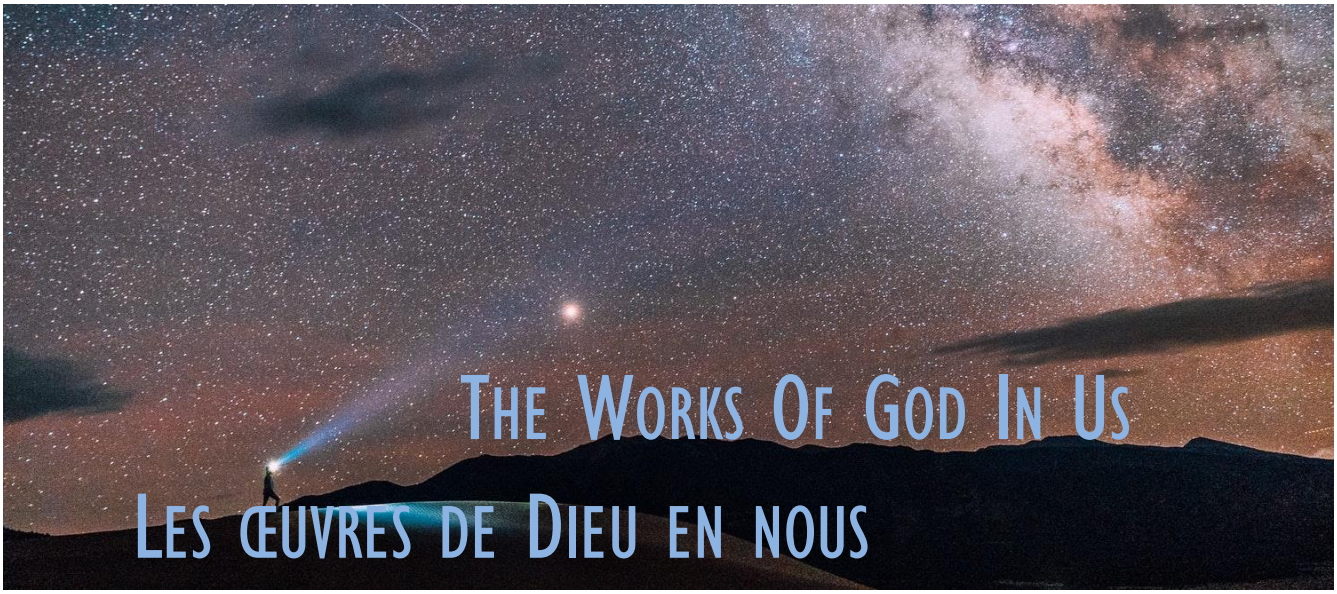

# The Works Of God In Us

# Les œuvres de Dieu en nous

| ISAIAH 64:6-9 | ÉSAÏE 64.6-9 |
|---|---|
| 6 But we are all as an unclean thing, and all our righteousnesses are as filthy rags; and we all do fade as a leaf; and our iniquities, like the wind, have taken us away. | 6 Nous sommes tous comme des impurs, et toute notre justice est comme un vêtement souillé; nous sommes tous flétris comme une feuille, et nos crimes nous emportent comme le vent. |
| 7 And there is none that calleth upon thy name, that stirreth up himself to take hold of thee: for thou hast hid thy face from us, and hast consumed us, because of our iniquities. | 7 Il n'y a personne qui invoque ton nom, qui se réveille pour s'attacher à toi : aussi nous as-tu caché ta face, et nous laisses-tu périr par l'effet de nos crimes. |
| 8 But now, O LORD, thou art our father; we are the clay, and thou our potter; and we all are the work of thy hand. | 8 Cependant, ô Eternel, tu es notre père; nous sommes l'argile, et c'est toi qui nous as formés, nous sommes tous l'ouvrage de tes mains. |
| 9 Be not wroth very sore, O LORD, neither remember iniquity for ever: behold, see, we beseech thee, we are all thy people. | 9 Ne t'irrite pas à l'extrême, ô Éternel, et ne te souviens pas à toujours du crime; regarde donc, nous sommes tous ton peuple. |

| JOHN 15:3-5 | JEAN 15.3-5 |
| --- | --- |
| 3 Now ye are clean through the word which I have spoken unto you. | 3 Déjà vous êtes purs, à cause de la parole que je vous ai annoncée. |
| 4 Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can ye, except ye abide in me. | 4 Demeurez en moi, et je demeurerai en vous. Comme le sarment ne peut de lui-même porter du fruit, s'il ne demeure attaché au cep, ainsi vous ne le pouvez non plus, si vous ne demeurez en moi. |
| 5 I am the vine, ye are the branches: He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit: for without me ye can do nothing. | 5 Je suis le cep, vous êtes les sarments. Celui qui demeure en moi et en qui je demeure porte beaucoup de fruit, car sans moi vous ne pouvez rien faire. |

| ROMANS 9:30-33 | ROMAINS 9.30-33 |
| --- | --- |
| 30 What shall we say then? That the Gentiles, which followed not after righteousness, have attained to righteousness, even the righteousness which is of faith. | 30 Que dirons-nous donc? Les païens, qui ne cherchaient pas la justice, ont obtenu la justice, la justice qui vient de la foi, |
| 31 But Israel, which followed after the law of righteousness, hath not attained to the law of righteousness. | 31 tandis qu'Israël, qui cherchait une loi de justice, n'est pas parvenu à cette loi. |
| 32 Wherefore? Because they sought it not by faith, but as it were by the works of the law. For they stumbled at that stumblingstone; | 32 Pourquoi? Parce qu'Israël l'a cherchée, non par la foi, mais comme provenant des œuvres. Ils se sont heurtés contre la pierre d'achoppement, |

| | |
|---|---|
| 33 As it is written, Behold, I lay in Sion a stumblingstone and rock of offence: and whosoever believeth on him shall not be ashamed. | 33 selon qu'il est écrit : Voici, je mets en Sion une pierre d'achoppement et un rocher de scandale, et celui qui croit en lui ne sera point confus. |

| GALATIANS 2:16 | GALATES 2.16 |
|---|---|
| 16 Knowing that a man is not justified by the works of the law, but by the faith of Jesus Christ, even we have believed in Jesus Christ, that we might be justified by the faith of Christ, and not by the works of the law: for by the works of the law shall no flesh be justified. | 16 Néanmoins, sachant que ce n'est pas par les œuvres de la loi que l'homme est justifié, mais par la foi en Jésus-Christ, nous aussi nous avons cru en Jésus-Christ, afin d'être justifiés par la foi en Christ et non par les œuvres de la loi, parce que nulle chair ne sera justifiée par les œuvres de la loi. |

| GALATIANS 3:1-2 | GALATES 3.1-2 |
|---|---|
| 1 O foolish Galatians, who hath bewitched you, that ye should not obey the truth, before whose eyes Jesus Christ hath been evidently set forth, crucified among you?<br>2 This only would I learn of you, Received ye the Spirit by the works of the law, or by the hearing of faith? | 1 Ô Galates dépourvus de sens! qui vous a fascinés, pour que vous n'obéissiez plus à la vérité, vous, aux yeux de qui Jésus-Christ a été peint comme crucifié?<br>2 Voici seulement ce que je veux apprendre de vous : Est-ce par les œuvres de la loi que vous avez reçu l'Esprit, ou par la prédication de la foi? |

## GALATIANS 3:5-14

5 He therefore that ministereth to you the Spirit, and worketh miracles among you, doeth he it by the works of the law, or by the hearing of faith?

6 Even as Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness.

7 Know ye therefore that they which are of faith, the same are the children of Abraham.

8 And the scripture, foreseeing that God would justify the heathen through faith, preached before the gospel unto Abraham, saying, In thee shall all nations be blessed.

9 So then they which be of faith are blessed with faithful Abraham.

10 For as many as are of the works of the law are under the curse: for it is written, Cursed is every one that continueth not in all things which are written in the book of the law to do them.

11 But that no man is justified by the law in the sight of God, it is evident: for, The just shall live by faith.

12 And the law is not of faith: but, The man that doeth them shall live in them.

13 Christ hath redeemed us from the curse of the law, being made a curse for us:

## GALATES 3.5-14

5 Celui qui vous accorde l'Esprit, et qui opère des miracles parmi vous, le fait-il donc par les œuvres de la loi, ou par la prédication de la foi?

6 Comme Abraham crut à Dieu, et que cela lui fut imputé à justice,

7 reconnaissez donc que ce sont ceux qui ont la foi qui sont fils d'Abraham.

8 Aussi l'Écriture, prévoyant que Dieu justifierait les païens par la foi, a d'avance annoncé cette bonne nouvelle à Abraham : Toutes les nations seront bénies en toi!

9 de sorte que ceux qui croient sont bénis avec Abraham le croyant.

10 Car tous ceux qui s'attachent aux œuvres de la loi sont sous la malédiction; car il est écrit : Maudit est quiconque n'observe pas tout ce qui est écrit dans le livre de la loi, et ne le met pas en pratique.

11 Et que nul ne soit justifié devant Dieu par la loi, cela est évident, puisqu'il est dit : Le juste vivra par la foi.

12 Or, la loi ne procède pas de la foi; mais elle dit : Celui qui mettra ces choses en pratique vivra par elles.

13 Christ nous a rachetés de la malédiction de la loi, étant devenu malédiction pour

for it is written, Cursed is every one that hangeth on a tree:

14 That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the Spirit through faith.

nous, — car il est écrit : Maudit est quiconque est pendu au bois, —

14 afin que la bénédiction d'Abraham ait pour les païens son accomplissement en Jésus-Christ, et que nous recevions par la foi l'Esprit qui avait été promis.

## GALATIANS 3:24-26

24 Wherefore the law was our schoolmaster to bring us unto Christ, that we might be justified by faith.

25 But after that faith is come, we are no longer under a schoolmaster.

26 For ye are all the children of God by faith in Christ Jesus.

## GALATES 3.24-26

24 Ainsi la loi a été comme un pédagogue pour nous conduire à Christ, afin que nous soyons justifiés par la foi.

25 La foi étant venue, nous ne sommes plus sous ce pédagogue.

26 Car vous êtes tous fils de Dieu par la foi en Jésus-Christ;

## EPHESIANS 2:8-10

8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:

9 Not of works, lest any man should boast.

10 For we are his workmanship, created in Christ Jesus unto good works, which God hath before ordained that we should walk in them.

## ÉPHÉSIENS 2.8-10

8 Car c'est par la grâce que vous êtes sauvés, par le moyen de la foi. Et cela ne vient pas de vous, c'est le don de Dieu.

9 Ce n'est point par les œuvres, afin que personne ne se glorifie.

10 Car nous sommes son ouvrage, ayant été créés en Jésus-Christ pour de bonnes œuvres, que Dieu a préparées d'avance, afin que nous les pratiquions.

## 65-0117 A Paradox – Phoenix AZ

57 Joshua here is a Book, actually, it's a Book of redemption, of the Old Testament. Joshua, we would have to consider it to be that, the Book of redemption. Because, it's, redemption has two parts. Redemption, anywhere, has two parts. That is, it's "out of " and "into." It takes two parts to make redemption, "out of," "into."

58 Moses represented the law which brought them out of Egypt, and, whereas, Joshua represented grace that took them into the promised land. Another way, was, the—the law and grace were two different aspects of God's command. Now, the law brought them out, Moses, and Joshua took them in.

## 65-0117 Un paradoxe – Phoenix AZ

57 Ce Livre de Josué est, en fait, un Livre de la rédemption, de l'Ancien Testament. Josué, c'est comme ça qu'il faut le considérer : le Livre de la rédemption. En effet, c'est que la rédemption comprend deux parties. La rédemption, partout, comprend deux parties. Lesquelles sont "sortir de" et "entrer dans". Deux parties sont nécessaires pour accomplir la rédemption : "sortir de", "entrer dans".

58 Moïse représentait la loi, qui les a fait sortir de l'Égypte, alors que Josué représentait la grâce, qui les a fait entrer dans le pays promis. Autrement dit, la—la loi et la grâce étaient deux aspects distincts du commandement donné par Dieu. Donc, la loi les a fait sortir — Moïse — et Josué les a fait entrer.

## 57-0915M Hebrews, Chapter Six 3 – Jeffersonville IN

597 In the perfection, not eating meats, and doing *this*, and perfecting the body, you'll never have it. And you've got to quit *this*, and do *this*, and do

## 57-0915M Hébreux, chapitre six 3 – Jeffersonville IN

597 Pour ce qui est de la perfection, jamais vous ne l'aurez en vous abstenant de manger de la viande, et en faisant *ceci*, et en perfectionnant le corps. Et devoir arrêter *ceci*, et faire

*this*, and do *this*, that's law. That's legalists. We don't believe in the legal forms of salvation. We believe It that by grace are we saved. And it's not you. You have nothing to do with it. It's God's election that does it. "No man can come to Me except My Father draws him." That's right. And He… All Jesus come to do was to get these that the Father foreknew; and predestinated them before the foundation of the world to become sons and daughters of God. Amen. "Not him that runneth, or him that willeth, but God that showeth mercy." God that does it. You can't brag, at all. There's not a thing that you did. God, by grace, saved you; not you, yourself. If you do, you got something to brag about. But you haven't nothing to brag. All praises goes to Him. It's Him. Then He's give you the sure hope, "Swore by an oath, the impossibility for His children to ever be lost."

*ceci*, et faire *ceci*, et faire *ceci*, ça, c'est la loi. C'est l'affaire des légalistes. Nous ne croyons pas aux formes légalistes de salut. Nous croyons que c'est par la grâce que nous sommes sauvés. Et ce n'est pas vous. Vous n'avez rien à voir là-dedans. C'est par l'élection de Dieu que tout s'accomplit. "Nul ne peut venir à Moi, si Mon Père ne l'attire." C'est vrai. Et Il… Tout ce que Jésus est venu faire, Il est venu chercher ceux que le Père avait connus d'avance et qu'Il avait prédestinés avant la fondation du monde à devenir fils et filles de Dieu. Amen. "Cela ne dépend ni de celui qui court, ni de celui qui veut, mais de Dieu qui fait miséricorde." C'est Dieu qui accomplit tout. Vous ne pouvez pas vous vanter, pas du tout. Vous n'avez pas fait une seule chose. C'est Dieu, par Sa grâce, qui vous a sauvés; vous ne l'avez pas fait vous-mêmes. Si vous faites quelque chose, vous avez lieu de vous vanter. Mais vous n'avez pas lieu de vous vanter, pas du tout. Toutes les louanges Lui reviennent. C'est Lui. Et Il vous a donné cette espérance sûre, "Il a juré par serment qu'il est impossible que Ses enfants soient un jour perdus".

**57-0807 HEAR YE HIM – EDMONTON AB**

33 How would you try to keep the law? No man is justified by

**57-0807 ÉCOUTEZ-LE – EDMONTON AB**

33 Pourquoi essayer d'observer la loi? Nul n'est justifié par la loi; nulle

the law; no flesh can be saved by the law. The law had no salvation. The law was a prison house. The law come and told you you was a sinner and put you in jail, but it had no power to bring you out. So I wouldn't want to be a prisoner. And that's what the law does, shuts you up, condemns you. And said, "Thou shall not, and if you do it you're in prison," there's no way of getting out. So I wouldn't want the law, but Peter wanted to build a denomination and call it the law worshippers. "Let's build a tabernacle for Moses."

chair ne peut être sauvée par la loi. Il n'y avait pas de salut dans la loi. La loi était une prison. La loi venait vous dire que vous êtes pécheur et vous mettait en prison, mais elle n'avait pas le pouvoir de vous en faire sortir. Donc, je ne veux pas être un prisonnier. Et c'est ce que fait la loi : elle vous enferme, vous condamne. Elle déclare : "Tu ne feras pas telle chose, sinon, c'est la prison" — et il n'y a pas moyen d'en sortir. Donc, je ne veux pas de la loi, mais Pierre, lui, a voulu bâtir une dénomination et l'appeler les adorateurs de la loi. "Dressons une tente pour Moïse."

**60-0806 HEAR YE HIM – YAKIMA WA**

61 There was Moses, he represented the law. Well, the law—the law is the policeman. The law put you in jail; it doesn't have any power to get you out. The law only condemns you. The law brought us to condemnation. The law judges you. I'm glad that Moses and his law is gone. It had no grace in it. It had no deliverance in it. It was the law, penalty, that you're guilty, the law said. Put you in jail, that's all of it. You're in jail. I'm glad that passed away.

**60-0806 ÉCOUTEZ-LE – YAKIMA WA**

61 Il y avait là Moïse, qui représentait la loi. Eh bien, la loi—la loi, c'est le policier. La loi vous met en prison; elle n'a pas le pouvoir de vous en faire sortir. La loi vous condamne, c'est tout. La loi a amené sur nous la condamnation. La loi vous juge. Je suis bien content que Moïse et sa loi aient disparu. En elle, il n'y avait pas de grâce. En elle, il n'y avait pas de délivrance. C'était la loi, la sanction, car la loi vous déclarait coupable. Elle vous mettait en prison, un point c'est tout : vous êtes en prison. Je suis bien content que tout cela ait disparu.

## 57-0908E HEBREWS, CHAPTER SIX [2] – JEFFERSONVILLE IN

303 Grace is what God did for me, works is what I do for God. Now, they'll make a doctrine out of it, they think that works is what wins your merits. If it is, it isn't a free gift. Grace is what God did for you, "By grace you're saved." And works is what you do in appreciation of the grace that He showed to you. And if you love Him, you like to do the works of the Lord. Certainly, because, then, you—you love Him.

## 57-0908E HÉBREUX, CHAPITRE SIX [2] – JEFFERSONVILLE IN

303 La grâce, c'est ce que Dieu a fait pour moi, les œuvres, c'est ce que je fais pour Dieu. Là ils en font une doctrine, ils pensent que c'est par les œuvres qu'on se gagne des mérites. Si c'est le cas, alors ce n'est pas un don gratuit. La grâce, c'est ce que Dieu a fait pour vous : "C'est par la grâce que vous êtes sauvés." Et les œuvres, c'est ce que vous faites par reconnaissance pour la grâce qu'Il vous a accordée. Et si vous L'aimez, vous aimez faire les œuvres du Seigneur. Certainement, parce que, là, vous—vous L'aimez.

## 57-0326 JEHOVAH-JIREH – OAKLAND CA

25 If the church tonight, would stop thinking it's something that you have to do, it's something God has already done. You're just putting the cart before the horse. And it won't run right. Just forget about what you have to do, and realize what God has already done. Then you'll get the cart running right.

But now as long as you're trying to push it along… turn it around. Don't say, "If I do *this*,

## 57-0326 JÉHOVAH-JIRÉ – OAKLAND CA

25 Si seulement l'église, ce soir, arrêtait de penser que c'est quelque chose que vous, vous devez faire. C'est quelque chose que Dieu a déjà fait. Vous mettez la charrue avant les bœufs. Ça n'avancera pas bien. Oubliez donc ce que vous devez faire, et prenez conscience de ce que Dieu a déjà fait. Et là la charrue avancera comme il faut.

Mais, bon, tant que vous cherchez à la faire avancer en la poussant... faites-lui faire demi-tour. Ne dites pas : "Si je fais *ceci*, et si je fais *cela*..."

and if I do *that*…" look, say, "It's already done; Christ did it for me. Praise be to God," and accept it.

It's already a finished work. God called you, by grace are you saved through faith (See?), not works, but through faith, by grace of God.

26 God so loved the world, He gave His only begotten Son. Now, look, not that God had to do it, but because that God did do it. And when God's love was projected, sovereign grace had to produce the object that His grace projected, or His love projected.

And when you will love God, and believe God, grace will project the object that you ask God. Do you see it? See, you're Abraham's seed, then you love God. And when you love God, so love Him that you believe His Word and accept His Word, then sovereign grace will come down and project what you ask God, 'cause He can't keep from it. That's the basis that it's on. It's love. And love will project grace, and grace will project the object that you're asking for.

You can't get it by emotions; you can't get it by scholarship. You never get it by

Regardez, dites : "C'est déjà fait; Christ l'a fait pour moi. Gloire à Dieu!", et acceptez-le.

C'est une œuvre déjà achevée. Dieu vous a appelés, c'est par la grâce que vous êtes sauvés, par le moyen de la foi (Voyez?), non pas des œuvres, mais par le moyen de la foi, par la grâce de Dieu.

26 Dieu a tant aimé le monde qu'Il a donné Son Fils unique. Maintenant, regardez, ce n'est pas parce que Dieu était obligé de le faire, mais parce que Dieu l'a fait, voilà. Et quand l'amour de Dieu a été projeté, la grâce souveraine devait forcément produire l'objet qui avait été projeté par Sa grâce, ou, projeté par Son amour.

Alors, quand on aime Dieu et qu'on croit en Dieu, la grâce projette l'objet qu'on demande à Dieu. Est-ce que vous voyez ça? Voyez-vous, vous êtes la postérité d'Abraham, donc vous aimez Dieu. Et, quand vous aimez Dieu, que vous L'aimez tellement que vous croyez Sa Parole et acceptez Sa Parole, alors la grâce souveraine descend et projette ce que vous demandez à Dieu — parce qu'Il ne peut pas s'empêcher de le faire. C'est sur cette base que cela repose. C'est l'amour. Et l'amour projette la grâce, et la grâce projette l'objet que vous demandez.

Vous ne pouvez pas l'obtenir par les émotions; vous ne pouvez pas l'obtenir par l'érudition. On ne l'obtient

education. You never get it by sensations. You get it by love. You believe Him and take His Word for it. And when you take His Word, that makes Him love you. And you get what you've ask for.

jamais par l'instruction. On ne l'obtient jamais par les sensations. On l'obtient par l'amour. Vous croyez en Lui, et vous Le croyez sur Parole. Et quand vous Le croyez sur Parole, Il vous aime à cause de cela. Et vous obtenez ce que vous avez demandé.

## 65-0124 Birth Pains – Phoenix AZ

42 Now, I want to—to speak this afternoon upon a subject that I announced: *Birth Pains*. Now, that sounds very bad, but it's in the Bible.

43 I believe that Jesus here was speaking of, as He said, "You will have sorrow, but your sorrow shall be turned to joy," speaking to His disciples here, knowing that the birth of—of Christianity was coming into existence. And now the old has to die, in order that the new is born. To have anything that gives birth, has to have pains of distress. And they certainly was going to go through the pain of distress and anguish, to get from the law unto grace.

## 65-0124 Les douleurs de l'enfantement – Phoenix AZ

42 Maintenant, je voudrais—voudrais parler, cet après-midi, sur un sujet que j'ai annoncé : *Les douleurs de l'enfantement*. Or ça sonne très mal, ça, mais c'est dans la Bible.

43 Je crois que ce de quoi Jésus parlait ici, quand Il a dit : "Vous serez dans la tristesse, mais votre tristesse se changera en joie", Il parlait à Ses disciples, ici, en sachant que la naissance du—du Christianisme commençait à se faire jour. Et alors, il faut que l'ancien meure, afin que le nouveau naisse. Il faut que tout ce qui donne naissance éprouve les douleurs de la détresse. Et ils allaient certaine-ment ressentir la douleur de la détresse et de l'angoisse, pour passer de la loi à la grâce.

## 65-0124 Birth Pains – Phoenix AZ

57 So, notice, in a seed's birth, the old seed must die before the new one can be born. So, therefore, death is hard, any time. So, it's painful. It's distressful. Birth is the same, because you're bringing life into the world, and it's—it's painful.

58 Jesus said that His Word was a Seed that a sower went forth to sow. Now, we're all acquainted with that. And I want to teach this like a Sunday school lesson, 'cause it's Sunday. Notice, then, this Word, being a Seed. But, remember, the—the seed is only bringing forth a new life when it dies.

59 And that's the reason it was so hard for those Pharisees to understand our Lord Jesus Christ, because they were under the law. And the law was the Word of God in seed form. But when the Word was made flesh, and become, not law, but grace. Now, grace and law cannot exist at the same time. Cause, grace is so far above law, law is not even in the picture. And therefore it's so

## 65-0124 Les douleurs de l'enfantement – Phoenix AZ

57 Alors, remarquez, dans la naissance d'une semence, l'ancienne semence doit mourir avant que la nouvelle puisse naître. Ainsi donc, la mort, c'est toujours quelque chose de difficile. Alors, c'est douloureux. C'est pénible. C'est pareil pour la naissance, parce que vous mettez au monde une vie, et c'est—c'est douloureux.

58 Jésus a dit que Sa Parole était une Semence qu'un semeur était sorti pour semer. Or, ça, nous le savons tous. Et je veux enseigner ceci comme une leçon de l'école du dimanche, parce que c'est dimanche. Remarquez, alors, cette Parole, qui est une semence, mais, souvenez-vous, la—la semence ne produit une nouvelle vie que quand elle meurt.

59 Et c'est pour ça qu'il était si difficile pour les pharisiens de comprendre notre Seigneur Jésus-Christ, c'est parce qu'ils étaient sous la loi. Et la loi, c'était la Parole de Dieu sous forme de semence. Mais, quand la Parole a été faite chair, et qu'Elle est devenue, non pas la loi, mais la grâce. Or, la grâce et la loi ne peuvent pas exister en même temps. C'est que la grâce est tellement supérieure à la loi que la loi n'entre même pas en ligne de compte. Et, donc, c'est tellement difficile pour les

hard for the Pharisees to die to their law, so that grace could be born. But it must go. The two laws cannot exist at the same time.

60 There cannot be a law says that you can run this semaphore, and the other one says you can run it; one says you can, one says you can't. They, it has to be one law at a time. Maybe one time you could have went through it; caution, go through it. But this time it's red. Stop! See? And so there cannot be two laws exist at the same time.

61 Now, we notice that it always… My thought now to you, it takes pain, distress, discomfort. Look how them Pharisees died to that law, through pain, distress, discomfort. But it must be.

pharisiens de mourir à leur loi, pour que la grâce puisse naître. Mais elle doit disparaître. Les deux lois ne peuvent pas exister en même temps.

60 Il ne peut pas y avoir une loi qui dit que vous pouvez traverser au sémaphore, l'autre qui dit que vous pouvez traverser; une qui dit que vous pouvez, l'autre qui dit que vous ne pouvez pas. Ils... il faut qu'il y ait une seule loi à la fois. Peut-être qu'à un moment donné, vous auriez pu traverser : attention, traversez. Mais cette fois, c'est rouge. Stop! Voyez? Donc, deux lois ne peuvent pas exister en même temps.

61 Or, nous remarquons que toujours... Maintenant, la pensée que je veux vous transmettre, c'est qu'il faut la douleur, la détresse, le malaise. Regardez comment ces pharisiens sont morts à la loi, c'est par la douleur, la détresse, le malaise. Mais il faut qu'il en soit ainsi.

### 57-0915E Hebrews, Chapter Seven [1] – Jeffersonville IN

201 Now, I know there's a lot of legalists here, ninety-nine percent of you. But, look, if you'll just take This and realize that I'm not trying to say you something.

### 57-0915E Hébreux, chapitre sept [1] – Jeffersonville IN

201 Maintenant, je sais qu'il y a beaucoup de légalistes ici, quatre-vingt-dix-neuf pour cent d'entre vous. Mais, regardez, si vous voulez simplement accepter Ceci, en comprenant bien que je ne cherche pas à avancer là

202 Then you say, "Well, Brother Branham, I've always thought I had to do *this* and I had to do *that*." There's such a—such a difference in it, brother, what you have to do and what you want to do. You are saved, not because you had one thing to do with it. You're saved because that God saved you before the foundation of the world.

quelque chose.

202 Vous dites : "Eh bien, Frère Branham, j'ai toujours pensé que je devais faire *ceci* et que je devais faire *cela*." C'est qu'il y a toute une—toute une différence, frère, entre ce que vous devez faire et ce que vous voulez faire. Vous êtes sauvé, pas parce que vous avez eu quoi que ce soit à voir là-dedans. Vous êtes sauvé parce que Dieu vous a sauvé avant la fondation du monde.

**57-0419 THE PERFECTION – JEFFERSONVILLE IN**

53 And if a man comes, the worshipper, correctly, before Christ, seeing His suffering, and he offers himself to Christ, and says, "O Lord God, there is nothing in me that can atone, but I am wholly depending on You," then that Holy Spirit comes into the human heart, the very sin question is settled forever, for every desire of sin has been taken from you. For if the law could have done that, them sacrifices would not a-had to cease; but being that it could not do it, Christ had to die, to make us perfect.

**57-0419 LA PERFECTION – JEFFERSONVILLE IN**

53 Et si un homme, l'adorateur, se présente correctement devant Christ : il voit ce qu'Il a souffert, et il s'offre à Christ, en disant : "Ô Seigneur Dieu, rien en moi ne peut faire une expiation, mais je compte entièrement sur Toi", alors le Saint-Esprit entre dans ce cœur humain, et toute la question du péché est réglée à tout jamais, car tout désir du péché a été ôté de vous. En effet, si la loi avait pu accomplir cela, on n'aurait pas cessé d'offrir ces sacrifices; mais, comme elle en était incapable, il a fallu que Christ meure, afin de nous amener à la perfection.

### Exposition Of The 7 Church Ages, Page 13

Now the Greek word for revelation is “apocalypse” which means “unveiling”. This unveiling is perfectly described in the example of a sculptor unveiling his work of statuary, exposing it to the onlooker. It is an uncovering, revealing what was previously hidden. Now the uncovering is not only the revelation of the Person of Christ, but it is THE REVELATION OF HIS FUTURE WORKS IN THE ONCOMING SEVEN CHURCH AGES.

### Exposé des Sept Âges de l’Église, page 13

Or, le mot grec traduit par “révélation”, c’est apocalypse, qui a le sens de “dévoiler”. Ce dévoilement s’illustre parfaitement par l’exemple d’un sculpteur qui dévoile son œuvre statuaire, l’exposant ainsi aux regards. C’est une action par laquelle ce qui était auparavant caché se trouve découvert, révélé. Et ce dévoilement n’est pas seulement la révélation de la Personne de Christ, mais c’est LA RÉVÉLATION DES ŒUVRES QU’IL ALLAIT ACCOMPLIR AU COURS DES SEPT ÂGES DE L’ÉGLISE QUI ÉTAIENT À VENIR.

### Exposition Of The 7 Church Ages, Page 333

*“These things saith the Faithful and True Witness.”* Now I want to show you what I find in the thought of “faithful”. You know we often talk about a great unchanging God, Whose Word does not change. And when we speak of Him after that manner we often get a view of Him that makes Him seem very impersonal. It is as though God made the whole universe and all

### Exposé des Sept Âges de l’Église, page 325

*“Voici ce que dit le Témoin Fidèle et Véritable.”* Là, je voudrais vous montrer ce que je trouve dans l’idée de “fidèle”. Vous savez, nous parlons souvent d’un grand Dieu immuable, dont la Parole ne change pas. Et quand nous parlons de Lui de cette façon-là, nous nous Le représentons souvent d’une manière qui nous Le rend très impersonnel. C’est comme si Dieu avait fait l’univers et toutes

the laws that pertain to it and then stood back and became a great impersonal God. It is as though God made a way of salvation for lost mankind, that way being the cross, and then when the death of Christ has atoned for our sins, and His resurrection gave us an open door to Him, God just folded His arms and stood back. It is as if we majored in believing in a great Creator, Who having created, lost personal interest in His creation. Now I say that is how too many people are apt to think. But that is wrong thinking, for God is GOVERNING IN THE AFFAIRS OF MEN RIGHT NOW. HE IS BOTH CREATOR AND SUSTAINER. Colossians 1:16-17. "For by Him were all things created, that are in heaven, and that are in earth, visible and invisible, whether they be thrones, or dominions, or principalities, or powers; *all things were created by Him*, and for Him:And He is before all things, *and by Him all things consist*." He is a Sovereign God. By His own counsel He purposed the plan of the salvation of His own elect which He foreknew. The Son died upon the cross to establish the means of Salvation and the Holy Spirit carefully executes the will of the Father. He is working all things at this moment according to the purpose of His own will. He is

ses lois, et qu'ensuite Il se soit retiré et soit devenu un grand Dieu impersonnel. C'est comme si Dieu avait ouvert une voie pour le salut de l'humanité perdue, la voie de la croix, et qu'ensuite, une fois que la mort de Christ a eu expié nos péchés, et que Sa résurrection nous a eu ouvert la porte vers Lui, Dieu se soit croisé les bras et se soit retiré à l'arrière-plan. C'est comme si nous cultivions l'idée d'un grand Créateur, qui, après avoir créé, aurait perdu tout intérêt personnel pour Sa création. Je dis bien que c'est là ce que trop de gens ont tendance à penser. Mais c'est une idée fausse, car Dieu EST EN TRAIN DE GOUVERNER LES AFFAIRES DES HOMMES EN CE MOMENT MÊME. IL EST À LA FOIS NOTRE CRÉATEUR ET NOTRE SOUTIEN. Colossiens 1.16-17 : "Car en Lui ont été créées toutes les choses qui sont dans les cieux et sur la terre, les visibles et les invisibles, trônes, dignités, dominations, autorités. Tout a été créé par Lui et pour Lui. Il est avant toutes choses, et toutes choses subsistent en Lui." Il est un Dieu Souverain. De Son propre chef, Il a établi le plan du salut de Ses propres élus qu'Il a connus d'avance. Le Fils est mort sur la croix pour fournir le moyen du salut, et le Saint-Esprit exécute soigneusement la volonté du Père. Il est maintenant en train d'opérer toutes choses selon le dessein de Sa propre volonté. Il est

right in the midst of it all. He is in the midst of His church. This great Creator, Saviour-God is faithfully working amongst His own right now as the great Shepherd of the sheep. His very existence is for His own. He loves them and cares for them. His eye is ever upon them. When the Word says that "your lives are hid with Christ in God," it means exactly what it says. Oh, I am so glad that my God abides faithful. He is true to Himself, He won't lie. He is true to the Word, He will back it up. He is true to us, He will lose none of us, but raise us up in the last day. I am glad that I am resting in His faithfulness. Philippians 1:6. "Being confident of this very thing, that He Which hath begun a good work in you will perform it until the Day of Jesus Christ."

en plein milieu de tout. Il est au milieu de Son Église. Ce grand Créateur, ce Dieu-Sauveur, agit fidèlement parmi les Siens en ce moment même, Lui, le grand Berger des brebis. Son existence même est pour les Siens. Il les aime et Il prend soin d'eux. Son regard est toujours posé sur eux. Quand la Parole dit que "vos vies sont cachées avec Christ en Dieu", elle veut dire exactement ce qu'elle dit. Oh, je suis si heureux que mon Dieu demeure fidèle. Il est fidèle à Lui-même, Il ne mentira pas. Il est fidèle à la Parole, Il l'appuiera. Il nous est fidèle, Il ne perdra aucun de nous, mais Il nous ressuscitera au dernier jour. Je suis heureux de me reposer sur Sa fidélité. Philippiens 1.6 : "Je suis persuadé que Celui qui a commencé en vous cette bonne œuvre la rendra parfaite pour le Jour de Jésus-Christ."

## 56-0121 The Inter-Veil – Sturgis MI

20 Now, that is what I find around most Christian lives. Most, I hate to say it that way, but it's true. The most people that can profess Christianity, they seem to have such a hard struggling time to hold on. I believe it's because of a lack of correct teaching of—of the Bible. There's no such a

## 56-0121 Le voile intérieur – Sturgis MI

20 Or, c'est ce que je constate dans la vie de la plupart des Chrétiens. La plupart, et ça me coûte de le dire comme ça, mais c'est vrai. La plupart des gens qui professent le Christianisme, ils semblent avoir des luttes terribles, cherchant à tenir bon. Je crois que c'est dû à un manque d'enseignement correct de—de la

thing as holding on. He done the holding on. The whole Christian principle is based upon rest. "Come unto Me all ye that labor and heavy laden. I will give you rest." Don't have to worry and struggle. You're just resting; that's all. Given rest, you enter in peace, that the whole thing's finished. "Them who He has called, He has justified. Those who He has justified, He has already glorified," Scripture quoting.

21 Notice. It's nothing that you do, or what you can do. It's what God has done for you in Christ.

Bible. Tenir bon, il n'est pas question de ça. C'est Lui qui a tenu bon. Le principe de base de tout le Christianisme, c'est le repos. "Venez à Moi, vous tous qui êtes fatigués et chargés. Je vous donnerai du repos." Vous n'avez pas à vous tracasser et à lutter. Vous vous reposez, c'est tout. Le repos vous a été donné, vous entrez dans la paix, car tout est accompli. "Ceux qu'Il a appelés, Il les a justifiés. Ceux qu'Il a justifiés, Il les a déjà glorifiés" — je cite l'Écriture.

21 Remarquez. Ça ne dépend en rien de ce que vous faites, ni de ce que vous pouvez faire. Ça dépend de ce que Dieu a fait pour vous, en Christ.

## 57-0419 The Perfection – Jeffersonville IN

48 Are you ready? Are you ready for the Word? Listen to This, then I want you to let It sink down. Listen closely.

*For by one offering* (not year by year, not revival after revival, not meeting after meeting, not day after day)… But *by one offering he has p-e-r-f-e-c-t-e-d* (they have? He has!)…

*…by one offering he*

## 57-0419 La perfection – Jeffersonville IN

48 Êtes-vous prêts? Êtes-vous prêts à recevoir la Parole? Écoutez Ceci, et ensuite, je veux que vous vous En laissiez imprégner. Écoutez attentivement.

*Car, par une seule offrande* (pas chaque année, réveil après réveil, réunion après réunion, jour après jour)... Mais*, par une seule offrande, il a amené à la p-e-r-f-e-c-t-i-o-n* (Ils ont? Il a!)...

*...par une seule offrande, il a amené à la perfection* (c'est

*has perfected* (that's God's requirement) *for ever them that are sanctified.*

49 There you are. That's the answer to the death of Christ. That's the answer to Calvary. He absolutely, with His Own Blood, purchased our sins, and perfected forever, His believers. Therefore, in Christ we stand blameless, perfected in the Presence of God Almighty. We are underprivileged people, with our own doctrines; we all been taught that we have to get up to a certain place, we have to do a certain thing. No, my brother, it's nothing you've done; it's what God did for you! We are now, if we are justified by faith, we are perfected forever in the Presence of God.

l'exigence de Dieu) *pour toujours ceux qui sont sanctifiés.*

49 Voilà. C'est la réponse devant la mort de Christ. C'est la réponse devant le Calvaire. Il a, par Son propre Sang, entièrement racheté nos péchés, et amené à la perfection pour toujours Ses croyants. Par conséquent, en Christ, nous sommes irréprochables, parfaits dans la Présence du Dieu Tout-Puissant. Nous sommes des gens qui vivent au-dessous de leurs privilèges, à cause des doctrines que nous avons adoptées; on nous a enseigné que nous devons atteindre un certain niveau, que nous devons faire une certaine chose. Non, mon frère, ce n'est rien que vous, vous ayez pu faire; c'est ce que Dieu a fait pour vous! Nous sommes maintenant, si nous avons été justifiés par la foi, nous sommes parfaits pour toujours dans la Présence de Dieu.

**57-0419 THE PERFECTION – JEFFERSONVILLE IN**

39 And man cannot do it in himself. He's a total failure. God let him see that through the law, through the judges, and through all the Old Testament. He sent the prophets, He sent the righteous

**57-0419 LA PERFECTION – JEFFERSONVILLE IN**

39 Et l'homme ne peut pas le faire lui-même. Il est un échec total. Dieu lui a fait voir cela, par la loi, par les juges, et tout au long de l'Ancien Testament. Il a envoyé les prophètes, Il a envoyé l'homme

man, and they found out that every one failed.

40 So, God, by His sovereign grace, sent, from the portals of Glory, His only begotten Son, to take our place.

juste, et on a constaté que tous, ils ont échoué.

40 Alors Dieu, par Sa grâce souveraine, a envoyé des portes de la Gloire Son Fils unique, afin qu'Il prenne notre place.

### 64-0823E Questions And Answers – Jeffersonville IN

50 The same thing repeats. That's the evidence of the Holy Ghost, when God reveals to you and you see it, THUS SAITH THE LORD and accept it. Not what you are, what you was, or nothing about it, it's what God has done for you now. There's the evidence.

### 64-0823E Questions et réponses – Jeffersonville IN

50 La même chose se répète! C'est ça la preuve du Saint-Esprit, c'est quand Dieu vous révèle, et que vous voyez l'AINSI DIT LE SEIGNEUR, et que vous l'acceptez. Ce n'est pas ce que vous êtes, ni ce que vous avez été, ni rien de tout ça, mais c'est ce que Dieu a fait pour vous maintenant. Voilà la preuve.

### 55-1116 The Calling Of Abraham – San Fernando CA

41 "What are you trying to do, Brother Branham?" Get you to a place where you can see what God has done for you. That's why these things take place. God has promised to do them, and He's got to do them. In order to be God, He has to keep His promise, brethren.

### 55-1116 La vocation d'Abraham – San Fernando CA

41 "Qu'est-ce que vous essayez de faire, Frère Branham?" De vous amener à voir ce que Dieu a fait pour vous. C'est pour ça que ces choses-là arrivent. Dieu a promis de les faire, et Il doit les faire. Pour être Dieu, frères, Il doit tenir Sa promesse.

## 56-0603 The Lamb's Book Of Life – Jeffersonville IN

152 The 12th chapter of First Corinthians said, "By one Spirit we are all baptized into one Body, and become members of that Body." And, then, it's not what I've done, what I am, who I was, or nothing about it. It's what God has done for me, in Christ, and we are perfected with our Sacrifice.

153 He makes no mistakes. He wouldn't bring you in if you wasn't worthy. He knows your heart. That's right. He knows what you are. He knows your motives. He knows what you are. There are traps all along the road. Sure, the devil will cause you to stumble. And you say, "I didn't mean to do that. God, You know it." You're still perfect because there's a perfect Blood offered for you, every day, and a bleeding Sacrifice hanging before the Throne of Almighty God. That's right.

## 56-0603 Le Livre de Vie de l'Agneau – Jeffersonville IN

152 Au chapitre 12 de I Corinthiens, il est dit : "Nous avons tous été baptisés dans un seul Esprit pour former un seul Corps, et nous sommes devenus membres de ce Corps." Donc, il ne s'agit pas de ce que j'ai fait, de ce que je suis, de qui j'ai été, rien de tout ça. Il s'agit de ce que Dieu a fait pour moi, en Christ, et nous sommes rendus parfaits avec notre Sacrifice.

153 Il ne fait aucune erreur. Il ne vous ferait pas entrer si vous n'en étiez pas digne. Il connaît votre cœur. C'est vrai. Il sait ce que vous êtes. Il connaît vos motifs. Il sait ce que vous êtes. Il y a des pièges tout le long du chemin. Bien sûr. Le diable va vous faire trébucher, et vous direz : "Je ne voulais pas faire ça. Ô Dieu, Tu le sais." Vous êtes quand même parfait, parce qu'un Sang parfait est offert pour vous chaque jour, un Sacrifice ensanglanté se tient là, devant le trône du Dieu Tout-Puissant. C'est vrai.

## 57-1222 The Great Shining Light – Jeffersonville IN

113 It's to my most humble belief, and the sincerity and the integrity of my heart, that if men

## 57-1222 La grande Lumière qui luit – Jeffersonville IN

113 Je crois humblement, en toute sincérité et avec un cœur intègre, que, si vous ici, les hommes et les femmes,

and women now here who raised your hand to accept the Lord Jesus as your personal Saviour… I know it's customary to bring people to the altar. That's all right. I have nothing against it. But coming to the altar, you can only do one thing, that is, tell God you're thankful He saved you. For, the minute that you mean what you say, when you raise your hands, God accepts you upon your testimony right then. You defied the laws of gravitation, and just the same as that Star defied the laws of the solar system.

114 The solar system moves according to a routine. That's the way it has to move. But this Star defied it, passed right over it all, because God was doing the leading.

qui avez levé la main pour accepter le Seigneur Jésus comme votre Sauveur personnel... Je sais qu'on a coutume de faire venir les gens devant l'autel. C'est bien. Je n'ai rien contre ça. Mais, en venant devant l'autel, vous ne pouvez faire qu'une seule chose : dire à Dieu que vous Lui êtes reconnaissant de vous avoir sauvé. En effet, puisque dès que vous êtes vraiment sincère dans ce que vous dites lorsque vous levez la main, alors Dieu vous accepte à l'instant même sur la base de votre témoignage. Vous avez défié les lois de la gravitation, exactement comme cette Étoile avait défié les lois du système solaire.

114 Le système solaire fonctionne selon une certaine marche à suivre. Son fonctionnement doit correspondre à cela. Mais cette Étoile-là a défié cette marche à suivre, elle est passée au-dessus de tout ça, parce que celui qui conduisait, c'était Dieu.

### Exposition Of The 7 Church Ages, Page 48

This is man's day. It is man's doing, man's work, man's church, man's idea of worship, man's everything, for it is man's world (kosmos). BUT THE DAY OF THE LORD IS COMING. Yes, it is. It is just that at this time of the

### Exposé des Sept Âges de l'Église, page 46

Aujourd'hui, c'est le jour de l'homme. Ce sont les actions des hommes, les œuvres des hommes, l'Église des hommes, le culte selon les idées des hommes, tout est de l'homme, car c'est le monde de l'homme (le kosmos). MAIS LE JOUR

Revelation of Jesus Christ, John was taken up by the Spirit and transported by the Spirit to that Great Day that is coming. The Lord's Day is when the days of man are over. The kingdoms of this world will then become the kingdoms of our God. The day of the Lord is when the judgments fall, and after that comes the millennium. Right now the world does what it wants to do with the Christian. They call him all manner of evil names, making fun of him. But there is coming that great and notable day when they will wail and howl, for the Lamb is coming in wrath to judge the world. That is when the righteous will have their day with the Lord, for the wicked shall burn and the righteous will walk over their ashes into the millennium. Malachi 4:3, "And ye shall tread down the wicked for they shall be ashes under the soles of your feet in the day that I shall do this, saith the Lord of hosts."

DU SEIGNEUR ARRIVE. Oui, assurément. Simplement, au moment de la Révélation de Jésus-Christ, Jean a été ravi par l'Esprit et transporté par l'Esprit jusqu'à ce Grand Jour à venir. Le Jour du Seigneur, ce sera quand les jours des hommes seront terminés. Les royaumes de ce monde deviendront alors les royaumes de notre Dieu. Le Jour du Seigneur, c'est quand les jugements s'abattront, après quoi viendra le millénium. Pour l'instant, le monde traite le Chrétien comme bon lui semble. Ils le traitent de tous les noms et se moquent de lui. Mais ce jour grand et glorieux arrive, le jour où ils pousseront des gémissements et des hurlements, car l'Agneau viendra dans Sa colère juger le monde. Ce jour sera celui des justes, où ils seront avec leur Seigneur, car les méchants seront consumés, et les justes entreront dans le millénium en foulant leurs cendres. Malachie 4.3 : "Et vous foulerez les méchants, car ils seront comme de la cendre sous la plante de vos pieds, au jour que Je prépare, dit l'Éternel des armées."

## Exposition Of The 7 Church Ages, Page 80

*"Seven golden Candlesticks."* In Exodus 25:31, it says, "And thou

## Exposé des Sept Âges de l'Église, page 77

*"Sept chandeliers d'or."* Dans Exode 25.31, il est dit : "Tu feras un chandelier

shalt make a candlestick of PURE gold; of BEATEN work shall the candlestick be made; his shaft, and his branches, his bowls, his knops, and his flowers, shall be of the same." The true church of Jesus Christ, the bride, is likened to PURE gold. Her righteousness is HIS righteousness. Her attributes are HIS own glorious attributes. Her identity is found in Him. What He is, she is to reflect. What He has, she is to manifest. There is no fault in her. She is all glorious within and without. From beginning to ending she is the work of her Lord, and all His works are perfect. In fact in her is summed up and manifested the eternal wisdom and purpose of God. How can one fathom it? How can one understand it? Though we cannot do that, we can accept it by faith, for God hath spoken it.

d'or PUR; ce chandelier sera fait d'or BATTU; son pied, sa tige, ses calices, ses pommes et ses fleurs seront d'une même pièce." La véritable Église de Jésus-Christ, l'épouse, est semblable à de l'or PUR. Sa justice à elle, c'est Sa justice à LUI. Ses attributs à elle sont Ses glorieux attributs à LUI. Son identité à elle se trouve en Lui. Ce que Lui est, elle doit le refléter. Ce que Lui a, elle doit le manifester. Il n'y a pas en elle de défaut. Elle est pleinement glorieuse, à l'intérieur comme à l'extérieur. Du commencement à la fin, elle est l'œuvre de son Seigneur, et toutes les œuvres du Seigneur sont parfaites. En fait, la sagesse et le dessein éternels de Dieu se trouvent cristallisés et manifestés en elle. Comment saisir la portée de cela? Comment le comprendre? Bien que cela nous soit impossible, nous pouvons l'accepter par la foi, car c'est Dieu qui l'a dit.

### 57-0922E HEBREWS, CHAPTER SEVEN [2] – JEFFERSONVILLE IN

320 Yet, that's the same thing stands today. Men and women can go to church and have the long face, and—and pious as they can be, and never lie, steal, and try to live their religion as best they can. But, unless they

### 57-0922E HÉBREUX, CHAPITRE SEPT [2] – JEFFERSONVILLE IN

320 Et c'est encore la même chose aujourd'hui. Des hommes et des femmes peuvent aller à l'église, la mine longue, et—et pieux au possible, ne jamais mentir, ni voler, et essayer de vivre leur religion le mieux possible. Mais, à moins d'être croyants, ils sont

are a believer, they're lost. So there's no scratch of legalists in the Bible. Calvinism is… Grace is what God did for you, and works is what you do for God. It's absolutely separated.

perdus. Donc, il n'y a pas la moindre trace de légalisme dans la Bible. Le calvinisme est… La grâce, c'est ce que Dieu a fait pour vous, et les œuvres, c'est ce que vous faites pour Dieu. Il y a une distinction fondamentale entre les deux.

### 61-0806 The Seventieth Week Of Daniel – Jeffersonville IN

21 By the way, on the tapes, being it's on the tapes. The greatest criticism I have on tapes, of my brethren out in the different parts of the world, is believing in the grace of God, that I teach the way I do, that, "We were predestinated before the beginning of the world."

22 My Pentecostal brethren, of course, I know that your views are legalists, see, and I—I know it's a little upsetting to your views. But would you, as a Christian brother, would you just give it enough consideration to get on your knees before God, with your Bible, and ask God to explain it to you? Would you do that? Would you take the legalistic point and try to make it connect from Genesis to Revelations?

### 61-0806 La soixante-dixième semaine de Daniel – Jeffersonville IN

21 En passant, sur les bandes, puisque c'est sur bande... Le plus fort de la critique que je reçois, sur les bandes, de mes frères à différents endroits du monde, c'est parce que je crois à la grâce de Dieu, c'est-à-dire que j'enseigne, comme je le fais, que "nous avons été prédestinés avant la fondation du monde".

22 Mes frères pentecôtistes, évidemment, je sais que votre façon de voir les choses est légaliste, vous voyez, et je—je sais que ça dérange un peu votre façon de voir. Mais voulez-vous, en tant que frère Chrétien, voulez-vous y accorder assez de réflexion pour vous agenouiller devant Dieu, avec votre Bible, et demander à Dieu de vous l'expliquer? Voulez-vous le faire? Voulez-vous, en prenant le point de vue légaliste, essayer de faire le lien de la Genèse à l'Apocalypse?

## 62-1104E ORDINATION – JEFFERSONVILLE IN

60 I would like to say this on communion. Now, that is the great stumble, between, the reason today that the Catholic church and the Protestant church can't emerge together, is on this very subject. The Catholic takes it as a mass. And he's hoping, by some merit, legalistic that he has done, and by keeping this order, that he will be forgiven of his sins.

## 62-1104E ORDINATION – JEFFERSONVILLE IN

60 J'aimerais dire ceci au sujet de la communion. Or, c'est ça leur grand point de désaccord, c'est là-dessus qu'ils butent, — la raison pour laquelle, aujourd'hui, l'église catholique et l'église protestante ne peuvent pas se rejoindre, — c'est précisément sur ce sujet-là. Le catholique la prend, pour lui c'est une messe. Et il espère que, par quelque mérite, quelque pratique légaliste qu'il aurait exécutée, et en observant cette ordonnance, qu'il sera pardonné de ses péchés.

## 65-0119 THE GOD WHO IS RICH IN MERCY – JEFFERSONVILLE IN

31 And redemption has two different parts: "come out of " and "entering into." First, you have to come out. Some people wants to bring the world in with them; but you got to come out of the world, to enter into Christ. You have to come out of unbelief, to enter into faith. There cannot be one thing in your way. To really have genuine faith, you must absolutely leave everything that's contrary to the Word of God, behind, to enter into faith.

## 65-0119 LE DIEU QUI EST RICHE EN MISÉRICORDE – JEFFERSONVILLE IN

31 Et la rédemption comprend deux parties distinctes : "sortir de" et "entrer dans". D'abord, vous devez sortir. Certaines personnes veulent faire entrer le monde avec eux; mais vous devez sortir du monde, pour entrer en Christ. Vous devez sortir de l'incrédulité, pour entrer dans la foi. Il ne doit rien y avoir qui vous bloque le passage. Pour vraiment avoir une foi authentique, vous devez absolument abandonner tout ce qui est contraire à la Parole de Dieu, pour entrer dans la foi.

32 And that was the Book of the Ephesians of the Old Testament, Joshua. Where, Moses represented the law, could not save no one; but grace could, and here Joshua is the same word like Jesus, "Jehovah-saviour."

33 And now then, we find out that we have come to another Ephesians, another Ephesus now. Where, that, in our intellectual denominations and so forth, and all of our educational programs has come to its—its Jordan, then we must have an—an Ephesians again. We must have an exodus, to "come out" and to "go into," for the Rapture.

32 C'était le Livre des Éphésiens de l'Ancien Testament : Josué. Alors que Moïse représentait la loi, qui ne pouvait sauver personne; mais la grâce le pouvait, et Josué, là, c'est le même mot que pour Jésus : "Jéhovah-sauveur".

33 Et donc, nous voyons que nous en sommes arrivés à un autre Éphésiens, un autre Éphèse maintenant. Alors que nos dénominations intellectuelles et tout, et nos programmes pédagogiques, que toutes ces choses sont arrivées à leur—leur Jourdain, alors nous devons avoir de nouveau un—un Éphésiens. Nous devons avoir un exode, pour "sortir" et "entrer dans", pour l'Enlèvement.

### 65-0221M Marriage And Divorce – Jeffersonville IN

68 It's just like, today, there is two great schools of doctrine in the church; one of them is Calvinism, the other one is Armin-... Arminianism. One of them is legalist, the other one is grace. And we come to find out that the people who believe in grace, the Calvinists, they say, "Bless God, it don't hurt me to smoke. It don't hurt me to drink. I can do these things, I've got Eternal security."

### 65-0221M Le mariage et le divorce – Jeffersonville IN

68 C'est comme, aujourd'hui, il y a deux grandes écoles de doctrine dans l'église : l'une, c'est le calvinisme, l'autre, c'est la doctrine armin-... arminienne. L'une est légaliste, l'autre est basée sur la grâce. Et nous voyons que les gens qui croient à la grâce, les calvinistes, ils disent : "Dieu soit béni, je fume, ça ne me dérange pas. Je bois, ça ne me dérange pas. Je peux faire ces choses-là, j'ai la sécurité Éternelle." Ensuite, nous voyons que

| | |
|---|---|
| Then we find the other side, on the legalist, said, “Oh, I would like to bawl him out, I would like to show him a piece of my mind, but, I’m a Christian, I have to keep still.” See, you find yourself on two different roads, and neither one of them is right. Now, that’s hard to say that, but it is the truth. | de l’autre côté, du côté des légalistes, ils disent : “Oh, j’aimerais l’engueuler, j’aimerais lui dire ses quatre vérités, mais je suis Chrétien, il faut que je reste tranquille.” Voyez, vous vous retrouvez sur deux routes différentes, et ni l’une ni l’autre n’est la bonne. Maintenant, c’est dur de dire ça, mais c’est la vérité. |
| 69 We find ourselves on two different roads; one, going one way; one, another. Now let’s see what Truth is. | 69 On se retrouve sur deux routes différentes : l’une qui va dans une direction, l’autre dans une autre. Maintenant voyons ce qu’est la Vérité. |